

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт международного образования
Кафедра русского языка как иностранного



«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
Ю. А. Жадаев
« 2020 г.

Аудирование русской речи

Программа учебной дисциплины
Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Русский язык и переводоведение»

очная форма обучения

Волгоград
2020

Обсуждена на заседании кафедры русского языка как иностранного
« 20 » января 2020 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой _____ Дмитриева О.А. «20» января 2020 г.
(подпись) (зав.кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета Института международного
образования « 07 » февраля 2020 г., протокол № 1

Председатель учёного совета _____ Дмитриева О.А. « 07 » февраля 2020 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
« 2 » марта 2020 г., протокол № 6

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____ _____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Лист изменений № _____ _____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Лист изменений № _____ _____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Разработчики:

Федотова Л.А., ассистент кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Аудирование русской речи» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940) и базовому учебному плану по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Русский язык и переводоведение»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от « 2 » марта 2020 г., протокол № 6).

1. Цель освоения дисциплины

Развитие навыков восприятия и понимания звучащей, развитие умения навыков выстраивать стратегию устного и письменного общения на иностранном языке.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Аудирование русской речи» относится к вариативной части блока дисциплин.

Профильной для данной дисциплины является переводческая профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Аудирование русской речи» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Практический курс русского языка», «Практикум по развитию письменной речи», «Практическая грамматика русского языка», «Практическая фонетика».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Иностранный язык», «Лингвистические основы перевода», «Основы языкознания», «Практикум по письменному переводу», «Практикум по устному переводу», «Практический курс русского языка», «Современный русский язык», «Функциональная грамматика русского языка», «Аудиовизуальный курс обучения русскому языку», «Коммуникативная грамматика русского языка», «Лингвострановедение», «Перевод специальных текстов», «Практикум по культуре речевого общения», «Практикум по развитию письменной речи», «Практическая грамматика русского языка», «Практическая фонетика», «Русский язык в деловом общении», «Стилистика русского языка».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- языковые нормы и средства для достижения коммуникативных целей;
- как адекватно понимать монологическую и диалогическую речь;
- основное тематическое содержание, функционально-значимую смысловую информацию, отражающую намерение говорящего;

уметь

- анализировать воспринимаемое сообщение на основе вычленения единиц смысловой информации, синтезировать и интерпретировать воспринимаемое сообщение;
- понимать содержание телепередач, интервью, теленовостей;
- понимать на слух содержание законченного по смыслу аудиотекста;

владеть

- навыками восприятия и понимания устной речи на русском языке;
- навыками понимания основных целей и мотивов говорящего, характер отношения к предмету речи;
- навыками и техникой восприятия звучащей речи, вычленение из аудиопотока главной и дополнительной информации.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1 / 2
Аудиторные занятия (всего)	90	18 / 72
В том числе:		
Лекции (Л)	–	– / –
Практические занятия (ПЗ)	–	– / –
Лабораторные работы (ЛР)	90	18 / 72
Самостоятельная работа	118	50 / 68
Контроль	8	4 / 4
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ / ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	72 / 144
	зачётные единицы	2 / 4

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Телефонный разговор. Интернет-общение.	Построение диалогической речи в телефонном разговоре. Восприятие звучащей речи.
2	В мире новостей.	Прослушивание фрагментов программ новостей, телевизионных программ.
3	Музыка и кино.	Просмотр художественных фильмов. Прослушивание народных и современных песен на русском языке.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Телефонный разговор. Интернет-общение.	–	–	30	40	70
2	В мире новостей.	–	–	30	39	69
3	Музыка и кино.	–	–	30	39	69

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Говорим по-русски правильно и красиво : учебное пособие / Т. Г. Аркадьева, М. И. Васильева, Р. В. Костицина [и др.]. — Санкт-Петербург : Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, 2018. — 216 с. .

2. Киссюк В.В. Слушаем и говорим [Электронный ресурс]: учебное пособие по аудированию и развитию речи для начинающих (базовый уровень)/ Киссюк В.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 76 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20030>.— ЭБС «IPRbooks»..

3. Одинцова И.В. Что вы сказали? [Электронный ресурс] : книга по развитию навыков аудирования и устной речи для изучающих русский язык / И.В. Одинцова. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Златоуст, 2016. — 260 с. — 978-5-86547-661-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/67923.html>..

4. Говорим по-русски правильно и красиво : учебное пособие / Т. Г. Аркадьева, М. И. Васильева, Р. В. Костицина [и др.]. — Санкт-Петербург : Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, 2018. — 216 с. — ISBN 978-5-8064-2395-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=98593> (дата обращения: 02.10.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

6.2. Дополнительная литература

1. Москвитина Л.И. В мире новостей. Часть 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие по развитию навыков аудирования на материале языка средств массовой информации / Л.И. Москвитина. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Златоуст, 2009. — 164 с. — 978-5-86547-511-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70566.html>..

2. Русский язык [Электронный ресурс] : задания по аудированию для студентов-иностранцев I курса и подготовительного отделения / . — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 44 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/33301.html>..

3. Найдина, Т. Е. Живой русский. Слушаем и понимаем бытовые разговоры и объявления. Вып.1. Аудиоприложение к учебному пособию / Т. Е. Найдина, Л. В. Политова, Е. К. Полякова. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2018. — с. — ISBN 978-5-86547-953-6. — Аудиозапись // Электронно-библиотечная система «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=95993> (дата обращения: 21.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

4. Найдина, Т. Е. Живой русский. Слушаем и понимаем разговорную речь. Вып. 2. Аудиоприложение к учебному пособию / Т. Е. Найдина, Е. К. Полякова. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2018. — с. — ISBN 978-5-86547-943-7. — Аудиозапись // Электронно-библиотечная система «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=95992>.

5. Найдина, Т. Е. Живой русский. Слушаем и понимаем телевизионные и радиопрограммы. Вып. 3. Аудиоприложение к учебному пособию / Т. Е. Найдина, Е. К. Полякова. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2018. — с. — ISBN 978-5-86547-944-4. — Аудиозапись // Электронно-библиотечная система «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=95994> (дата обращения: 21.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Офисный пакет (Microsoft Office или Open Office).

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office или Open Office).
2. Электронная библиотечная система IPRbooks. URL: <http://iprbookshop.ru>.
3. Электронная гуманитарная библиотека // <http://www.gumfak.ru/>.
4. Википедия – свободная энциклопедия. – URL: <http://ru.wikipedia.org>.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Аудирование русской речи» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Переносной комплекс мультимедийного презентационного оборудования.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Аудирование русской речи» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, аттестации с оценкой.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Аудирование русской речи» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.